



Short English/Russian Glossary of Common Beringia Words, Expressions, Abbreviations, and Organization Names

English	Русский
Affiliated Areas	филиальные территории
Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA)	Закон об удовлетворении заявок коренных жителей на землю (ЭНКСА)
Alaska National Interest Lands Conservation Act (ANILCA)	Закон об охране аляскинских земель национальной значимости (АНИЛКА)
Aleut	алеуты
Arctic grayling	сибирский хариус
Arctic Slope Regional Corporation	региональная корпорация коренных жителей «Арктический склон»
Athabascans	атапаски
Beringia	Берингия
Bering Land Bridge	сухопутный Берингов мост
Bering Land Bridge National Preserve	национальный заказник «Сухопутный Берингов мост»
Beringia Panel	Берингийская экспертная комиссия
Beringia Program	программа «Берингия»
Beringia Regional Nature-Ethnic Park	региональный природно-этнический парк «Берингия»
Bering Straits Regional Corporation	региональная корпорация коренных жителей «Берингов пролив»
Big Diomedes Island	остров Ратманова
bird rookery	птичий базар
bowhead whale	гренладский кит
Cape Krusenstern National Monument	национальный памятник природы «Мыс Крузенштерна»
Chinook (King) salmon	чавыча
Chum (Dog) salmon	кета
Coho (Silver) salmon	кижуч
community outreach	связи с общественностью
conservation issues	вопросы охраны природы
concessions	концессии (1. Договор, заключаемый государством с частным предпринимателем, иностранной фирмой о передаче в эксплуатацию на определённое время и на определённых условиях природных богатств, предприятий и других хозяйственных объектов. 2. Предприятие, организованное на основании такого договора.)
Department of the Interior	Министерство природы США
Diomedes Islands	острова Диомиды

Shared Beringian Heritage Program



Eskimo	эскимосы
Eskimo Walrus Commission	эскимосская комиссия по моржу
humpback salmon (pink)	горбуша
humpback whale	горбач (горбатый кит)
indigenous issues	вопросы связанные с коренными народами
international protected area (IPA)	международная охраняемая природная территория (МОПТ)
Inupiaq	эскимосы инупиак
killer whale (Orca)	косатка
Kobuk Valley National Park	национальный парк «Долина реки Кобук»
Little Diomed Island	остров Крузенштерна
little piked (Minke) whale	малый (остромордый/карликовый) полосатик
National Park Service	Служба национальных парков
Native people	коренные народы/жители
Noatak National Preserve	национальный заказник «Ноатак»
Northwest Alaska Native Association (NANA)	региональная корпорация коренных жителей «Ассоциация коренных жителей северо-запада Аляски» (НЭНА)
North Slope Borough	район Северного склона
Pleistocene Ice Age	ледниковая эпоха плейстоцена
porpoises	морская свинья
seal	тюлень
Shared Beringian Heritage Program	программа «Общее наследие Берингии»
Sockeye (Red) salmon	нерка
St. Lawrence Island	остров Св. Лаврентия
subsistence	традиционное природопользование
subsistence lifestyle	традиционный образ жизни
Sustainable harvest practices	методы устойчивой добычи
Traditional ecological knowledge	традиционные экологические знания
walrus haul-out	моржовое лежбище
White char	белый голец
Yupik	эскимосы юпик

April 19, 2011

www.nps.gov/akso/beringia